



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – سبتمبر 2018

Monetary & Banking Developments – September 2018

Date: 29/10/2018

التاريخ: 2018/10/29

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 decreased by 0.8%, from AED 488.1 billion at the end of August 2018 to AED 484.2 billion at the end of September 2018.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) انخفض بنسبة 0.8% من 488.1 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2018 إلى 484.2 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2018.

The Money Supply aggregate M_2 increased by 1%, from AED 1278.9 billion at the end of August 2018 to AED 1291.1 billion at the end of September 2018.

ارتفع عرض النقد (ن2) بنسبة 1% من 1278.9 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2018 إلى 1291.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2018.

Similarly, the Money Supply aggregate M_3 also increased by 1.5%, from AED 1556.9 billion at the end of August 2018 to AED 1579.8 billion at the end of September 2018.

كما ارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 1.5% من 1556.9 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2018 إلى 1579.8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2018.

The reduction in M_1 was mainly due to a decrease of AED 4.7 billion in Monetary Deposits, overshadowing an AED 0.8 billion increase in Currency in Circulation outside Banks. The rise in M_2 was brought about by the AED 16.1 billion increase in Quasi-Monetary Deposits. M_3 rose due to an increased M_2 and an AED 10.7 billion increase in Government Deposits.

يعزى الانخفاض في عرض النقد (ن1) لانخفاض بمقدار 4.7 مليار درهم في الودائع النقدية على الرغم من ارتفاع بمقدار 0.8 مليار درهم في النقد المتداول خارج البنوك. في حين يرجع الارتفاع في (ن2) إلى ارتفاع بمقدار 16.1 مليار درهم في الودائع شبه النقدية. الارتفاع في (ن3) يعود إلى ارتفاع (ن2) وارتفاع بمقدار 10.7 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 1.4%, rising from AED 2800.3 billion at the end of August 2018 to AED 2838.2 billion at the end of September 2018.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية بنسبة 1.4% من 2800.3 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2018 إلى 2838.2 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2018.

Gross credit also increased by 0.3% from AED 1632.8 billion at the end of August 2018 to AED 1638.3 billion at the end of September 2018.

ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.3% من 1632.8 مليار درهم بنهاية شهر أغسطس 2018 إلى 1638.3 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر 2018.

During September 2018, total bank deposits increased by AED 25.3 billion, due to an AED 20.8 billion increase in Resident Deposits and an AED 4.5 billion increase in Non-Resident Deposits.

خلال شهر سبتمبر 2018 ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 25.3 مليار درهم نتيجة ارتفاع بمقدار 20.8 مليار درهم في ودايع المقيمين وارتفاع بمقدار 4.5 مليار درهم في ودايع غير المقيمين.

Note:

ملاحظة

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

ن1 يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

ن2 يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ن3 يشمل ن2 + ودايع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.